

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Каллаур Валентины Сергеевны «Концепт «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Диссертационное исследование Каллаур Валентины Сергеевны посвящено рассмотрению концепта «ЗАСТОЛЬЕ» как фрагмента картины мира в русском и корейском языках. Важные для восприятия и понимания особенности восточной лингвокультуры выявляются в ходе анализа языкового материала в сопоставительном аспекте, позволяя увидеть существенные отличия между восточными и европейскими картинами мира как основы цивилизационного взаимодействия в эпоху глобализации.

Актуальность исследования. Обращение автора диссертации к анализу одного из ключевых фрагментов корейской языковой картины мира приобретает особую значимость в современных условиях функционирования языка, когда акцент в коммуникационных процессах смещается в сторону Востока, а русская и корейская культуры находят все больше точек соприкосновения во всех сферах жизни.

Восточные культуры, по словам В.С. Каллаур, представляют особый интерес для исследования в силу их уникальности, самобытности, специфичности для носителей европейских языков. Добавим, что аксиоматичным является и желание людей познать и понять другие картины мира, а это, в свою очередь, определяет важность для науки и общества полученных в работе результатов.

Научная новизна работы. Исследования корейской языковой картины мира в отечественной лингвистике проводятся не так давно, и они недостаточно систематизированы, многие важные фрагменты этой картины до сих пор не получили должного анализа и интерпретации. К их числу, безусловно, относится «застолье» как один из ключевых концептов любой восточной культуры. Особую значимость застолье как празднование какого-то события представляет и для русского народа, что нашло отражение в целом ряде языковых фактов, представленных автором в работе в качестве эмпирического материала и, одновременно, доказательной базы.

Новые научные результаты были получены также благодаря комплексу исследовательских методов, которые В.С. Каллаур использовала в работе: лексико-семантический анализ, корпусный анализ, метод ассоциативного эксперимента, метод интроспекции. Совокупность методов и избранный в качестве методологической основы междисциплинарный подход позволили автору представить в итоге достаточно полное описание структуры и

содержания исследуемого концепта в двух языках, определив его универсальные и специфические, межъязыковые и внутриязыковые дифференциальные признаки.

Теоретическая значимость исследования заключается в возможности использовании полученных данных в ходе дальнейшего изучения концептов в языках разных культур. Результаты сопоставительного анализа схожих концептов в русской и корейской лингвокультурах могут способствовать расширению современных научных представлений о когнитивной лингвистике как постоянно развивающейся области знания.

Практическая значимость исследования связана с возможностью использования результатов, положений и выводов диссертационного исследования при подготовке лекционных и практических материалов по лексикологии, теории межкультурной коммуникации, лингвострановедении, при выполнении курсовых и дипломных работ, а также в практике преподавания русского и корейского языков.

Личным вкладом диссертанта в науку является предлагаемый подход к исследованию концептов, включающий анализ материалов толковых словарей, национальных корпусов, проведение ассоциативного эксперимента и определение сценария события или явления, в совокупности позволяющие описать максимально полно структуру и содержание любой ментальной единицы.

Значимость для науки полученных автором диссертации результатов может быть также подтверждена следующими положениями.

В **первой главе диссертации** («Концепт как элемент языковой картины мира и подходы к его изучению»), которая составляет теоретическую базу работы, рассмотрены истоки и история развития когнитивной науки как отдельной области знания, ее цели, задачи, понятийный аппарат.

Особое внимание автором уделено анализу концепта как одного из ключевых понятий когнитивистики. Диссертантом тщательно изучены современные подходы к исследованию концепта, затронута проблема разграничения концепта и понятия, когнитивного и лингвокультурологического анализа концепта.

В первой главе автором также уделено внимание описанию языковой картины мира в системе лингвистического знания, связи картины мира и познания действительности, методам исследования языковой картины мира. В ходе анализа теоретического материала В.С. Каллаур приходит к выводу о том, что наиболее эффективным инструментом исследования языковой картины мира и ее составляющих является психолингвистический (ассоциативный)

эксперимент, который диссертант в дальнейшем проводит на материале двух языков.

Во второй главе диссертации («Концепт «застолье» в русской и корейской языковых картинах мира через призму психолингвистического эксперимента и корпусного анализа») представлен анализ концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира.

Фактическим материалом исследования стали данные толковых словарей и Национальных Корпусов русского и корейского языков. Необходимость определения сходств и различий концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русском и корейском языках также предопределила проведение свободного и направленного ассоциативных экспериментов.

Проведенные психолингвистические эксперименты позволили автору выявить доминирующие средства выражения концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира и сделать вывод о том, что фрагменты языковой картины мира, объективирующие концепт «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира, в достаточной степени близки. Несовпадения номинаций, характеризующих концепт «ЗАСТОЛЬЕ» в русском и корейском языках, «вызваны разной значимостью атрибутов застолья, которые присутствуют в обеих культурах», но «обладают разной ценностной характеристикой».

Исследование сценариев проведения застолья в двух рассматриваемых культурах позволило диссертанту утверждать, что структура проведения застолья в русской языковой картине мира более статична и включает такие элементы, как «приглашение-застолье-прощание». Корейское застолье обладает динамической структурой, в которой, в отличие от русского застолья, имеется элемент «ритуал».

Согласимся с выводом диссертанта о том, что прощание не является важным этапом застолья – важна сама подготовка к нему в русской и корейской культурных традициях, что находит отражение в языковых картинах мира народов.

В целом представленные автором теоретические положения и практические результаты обеспечены убедительной аргументацией и иллюстрируются обширным и разнообразным языковым материалом.

Достоверность полученных научных результатов обеспечивается, наряду с вышесказанным, фундаментальным характером источников, определяющих теоретическое обоснование работы, объемом проанализированного фактического материала, разнообразием использованных в работе методов научного исследования, основу которых составляют когнитивный и психолингвистический подходы к решению поставленной проблемы.

Среди достоинств диссертационного исследования следует также отметить тщательность, с которой диссертант подходит к описанию объекта исследования. Благодаря детальному и всестороннему рассмотрению концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в языковых картинах мира двух народов автор решает поставленные во Введении задачи и подтверждает положения, выносимые на защиту.

Структура работы соответствует цели и задачам исследования. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы, включающего 201 источник, в том числе 30 источников на иностранных языках и 8 электронных источников.

Работа написана в научном стиле, прошла апробацию в ходе научных конференций Всероссийского и международного уровней, а также конкурсов научно-исследовательских работ. По теме диссертационного исследования имеется 9 публикаций, среди них 4 статьи в изданиях, входящих в Перечень ВАК РФ.

Автореферат соответствует содержанию диссертации и достаточно полно отражает ее основные положения и выводы. В опубликованных автором работах представлены наиболее существенные результаты исследования.

Положительно оценивая диссертационное исследование В.С. Каллаур, считаем необходимым сделать и некоторые замечания, имеющие по преимуществу дискуссионный характер.

1. В настоящее время в лингвистике вновь наблюдается интерес к исследованию концептов, однако в диссертации обзора такого рода работ, опубликованных в течение последних 5 лет, недостаточно.

2. На стр. 71 автор говорит о том, что «результатом рефлексии носителей исследуемых языков стал концепт «ЗАСТОЛЬЕ», который включает в себя образ, понятие, оценку. ... В образный компонент входят люди, сидящие за столом, угощающие друг друга, поющие песни. В понятийный компонент входят следующие элементы: собрание людей по определенному поводу, угощение. Оценочный компонент заключается в осознании необходимости самого процесса застолья, отношения к нему». Представляется важным пояснить, каким образом диссертант приходит к данному выводу.

3. На стр. 72 автор указывает, что «в результате лексикографического и семантического анализа концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русском и корейском языках нами были обнаружены сходные и различные когнитивные признаки». Вероятно, речь идет о лексикографическом и семантическом анализе ключевого слова, номинирующего концепт, в результате которого были выявлены когнитивные признаки.

4. Не вполне корректным представляется вывод, представленный автором на стр. 87, поскольку он не отражает результаты самого психолингвистического эксперимента.

5. Представляя схематично ядро и периферию концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира (рисунки 2-5) (стр. 97-98), диссертант иллюстрирует их диаграммами ядра и периферии картин мира.

6. В Заключении (Выводы, п. 2, стр. 141) автор указывает, что «проведенные эксперименты позволили определить ключевые средства выражения концепта «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира». Однако в данном случае речь должна идти о наиболее частотных ассоциациях, которые данный концепт вызвал у испытуемых. Интерпретация ассоциаций, в свою очередь, дает основания для последующих выводов о средствах выражения концепта.

7. В работе есть опечатки и ошибки терминологического характера.

Высказанные замечания не умаляют ценности диссертационного исследования и полученных научных результатов.

Диссертационное исследование Каллаур Валентины Сергеевны «Концепт «ЗАСТОЛЬЕ» в русской и корейской языковых картинах мира» является самостоятельной и завершённой научно-квалификационной работой, соответствующей паспорту заявленной специальности, а также отвечает требованиям «Положения о присуждении ученых степеней», утверждённого Постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 года № 842 (ред. от 01.10.2018, с изм. от 26.05.2020), предъявляемым к кандидатским диссертациям.

Автор диссертации Каллаур Валентина Сергеевна заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, доцент
(специальность 10.02.04 – германские языки),
заведующая кафедрой перевода
и межкультурной коммуникации

Амурского государственного университета
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

20.05.2022

Федеральное государственное
бюджетное образовательное учреждение



Т.Ю. Ма

высшего образования
«Амурский государственный университет»
Адрес: Амурская область, 675028,
г. Благовещенск, Игнатьевское шоссе, 21
Тел. : 8 (416 – 2) 234 – 501
E-mail: tdovnar@mail.ru
Ма Татьяна Юрьевна